

# Journals

No. 100

Friday, November 19, 2010

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 100

Le vendredi 19 novembre 2010

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), because the term limits do not go far enough in addressing the problems with the Senate of Canada, and do not lead quickly enough to the abolition of the upper chamber, as recent events have shown to be necessary.”

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## INTERRUPTION

At 11:08 a.m., the sitting was suspended.

At 11:41 a.m., the sitting resumed.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), parce que limiter la durée du mandat des sénateurs n'est pas suffisant pour régler les problèmes reliés au Sénat du Canada et ne mènera pas assez rapidement à l'abolition de la chambre haute, dont les événements récents ont montré la nécessité. »

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## INTERRUPTION

À 11 h 8, la séance est suspendue.

À 11 h 41, la séance reprend.

## STATEMENTS BY MEMBERS

By unanimous consent, Members resumed making statements in accordance with the provisions of Standing Order 31.

## ORAL QUESTIONS

By unanimous consent, the House proceeded to Oral Questions in accordance with the provisions of Standing Order 30(5).

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-0872 and 403-0887 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-403-1-12;

— Nos. 403-0922 and 403-0934 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-403-47-07;

— No. 403-0974 concerning passports. — Sessional Paper No. 8545-403-96-03.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of the Environment) for Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-56, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Seventh Report of the Committee, "Young Farmers: The Future of Agriculture". — Sessional Paper No. 8510-403-128.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 24, 27 to 29, 34 and 35*) was tabled.

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Eighth Report of the Committee (producer cars). — Sessional Paper No. 8510-403-129.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 36*) was tabled.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Du consentement unanime, des députés reprennent leurs déclarations, conformément aux dispositions de l'article 31 du Règlement.

## QUESTIONS ORALES

Du consentement unanime, la Chambre procède à la période de questions orales, conformément aux dispositions de l'article 30(5) du Règlement.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 403-0872 et 403-0887 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-403-1-12;

— n<sup>os</sup> 403-0922 et 403-0934 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-403-47-07;

— n<sup>o</sup> 403-0974 au sujet des passeports. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-403-96-03.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de l'Environnement), au nom de M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le septième rapport du Comité, « Les jeunes agriculteurs : l'avenir de l'agriculture ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-403-128.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 1 à 24, 27 à 29, 34 et 35*) est déposé.

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le huitième rapport du Comité (wagons de producteurs). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-403-129.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 36*) est déposé.

## MOTIONS

Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of the Environment), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That a take-note debate on the subject of the national discussion focusing on improvements to Canada's retirement income system, including the ongoing dialogue between federal, provincial and territorial governments and consultations with all Canadians, take place pursuant to Standing Order 53.1 on Tuesday, November 23, 2010.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning passports (No. 403-1094);
- by Mr. Desnoyers (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning transportation (No. 403-1095);
- by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning foreign ownership (No. 403-1096);
- by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning unborn children (No. 403-1097);
- by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning unborn children (No. 403-1098).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-420 and Q-425 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-407 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the Economic Action Plan, for every rejected application in Manitoba: *(a)* on what date was the application submitted; *(b)* on what date was a decision reached; *(c)* in which federal riding would the project have taken place; *(d)* on what date was the applicant informed of the decision; and *(e)* what would have been the total federal contribution? — Sessional Paper No. 8555-403-407.

Q-408 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the Economic Action Plan, for every project in Manitoba: *(a)* on what date was the project announced publicly; *(b)* was there a public event associated with the announcement and if so, what was the cost of the public event; *(c)* what was the federal share of the funding; *(d)* what was the provincial share of the funding; *(e)* what was the municipal share of the funding; *(f)* on what date was the application for funding submitted; *(g)* in what federal riding was it located; *(h)* what is its description; *(i)* what

## MOTIONS

M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de l'Environnement), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Qu'un débat exploratoire concernant la discussion nationale portant sur les améliorations au système de revenu de retraite au Canada, y compris des échanges qui ont cours actuellement entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et des consultations avec tous les Canadiens, ait lieu conformément à l'article 53.1 du Règlement le mardi 23 novembre 2010.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet des passeports (n° 403-1094);
- par M. Desnoyers (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet du transport (n° 403-1095);
- par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de la propriété étrangère (n° 403-1096);
- par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet des enfants à naître (n° 403-1097);
- par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet des enfants à naître (n° 403-1098).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-420 et Q-425 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-407 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le Plan d'action économique, pour chaque demande rejetée au Manitoba : *a)* à quelle date la demande a-t-elle été présentée; *b)* à quelle date une décision a-t-elle été rendue; *c)* dans quelle circonscription fédérale le projet aurait-t-il été réalisé; *d)* à quelle date le demandeur a-t-il été informé de la décision; *e)* quelle aurait été la contribution fédérale totale? — Document parlementaire n° 8555-403-407.

Q-408 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le Plan d'action économique, pour chaque projet réalisé au Manitoba : *a)* à quelle date le projet a-t-il été annoncé publiquement; *b)* l'annonce s'est-elle faite dans le cadre d'une activité publique et, dans l'affirmative, combien l'organisation de l'activité publique a-t-elle coûté; *c)* quelle part du financement incombe au gouvernement fédéral; *d)* quelle part du financement incombe au gouvernement provincial; *e)* quelle part du financement incombe au gouvernement municipal; *f)* à quelle date la demande de fonds a-t-elle été présentée; *g)* dans

is the estimated completion date; and *(j)* on what date was the application for funding approved? — Sessional Paper No. 8555-403-408.

Q-409 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With regard to the Extractive Industries Transparency Initiative (EITI), how much money has Canada contributed to date for the implementation of the EITI in each fiscal year since its inception in 2002 and from which departments or agencies did these funds come? — Sessional Paper No. 8555-403-409.

Q-429 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With respect to the Marquee Tourism Events Program, in the last two fiscal years and for each riding: *(a)* how many applications were received and what was the total amount requested; *(b)* how many applications were deemed eligible and what was the total amount of those applications; *(c)* how many applications were deemed eligible without seeking approval from the minister and what was the total amount of those applications; and *(d)* how many applications were approved by the minister and what was the total amount of those applications? — Sessional Paper No. 8555-403-429.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), because the term limits do not go far enough in addressing the problems with the Senate of Canada, and do not lead quickly enough to the abolition of the upper chamber, as recent events have shown to be necessary.”.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), moved, — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study of the current tax incentives for charitable donations with a view to encouraging increased giving, including but not limited to (i)

quelle circonscription fédérale le projet est-il situé; *h)* quelle en est la description; *i)* quelle est la date d'achèvement prévue; *j)* à quelle date la demande de fonds a-t-elle été approuvée? — Document parlementaire n° 8555-403-408.

Q-409 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne l'Initiative pour la transparence dans les industries d'extraction (ETIE), combien d'argent le Canada a-t-il consacré jusqu'à présent à la mise en œuvre de l'ETIE au cours de chaque exercice financier depuis sa création, en 2002, et de quels ministères ou organismes les fonds provenaient-ils? — Document parlementaire n° 8555-403-409.

Q-429 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne le Programme des manifestations touristiques de renom, au cours des deux derniers exercices financiers et pour chaque circonscription : *a)* combien de demandes ont été faites pour des événements devant se tenir dans cette circonscription et quel était le montant total de ces demandes; *b)* combien de demandes ont été jugées admissibles et quel était le montant total de ces demandes; *c)* combien de demandes ont été jugées admissibles sans que l'on demande au ministre de les approuver et quel était le montant total de ces demandes; *d)* combien de demandes ont été approuvées par le ministre et quel était le montant total de ces demandes? — Document parlementaire n° 8555-403-429.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), parce que limiter la durée du mandat des sénateurs n'est pas suffisant pour régler les problèmes reliés au Sénat du Canada et ne mènera pas assez rapidement à l'abolition de la chambre haute, dont les événements récents ont montré la nécessité. ».

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Braid (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), propose, — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude des incitatifs fiscaux actuellement accordés au titre des dons de charité en vue de favoriser une augmentation des dons et, sans limiter son

reviewing changes to the charitable tax credit amount, (ii) reviewing the possible extension of the capital gains exemption to private company shares and real estate when donated to a charitable organization, (iii) considering the feasibility of implementing these measures; and that the Committee report its findings to the House. (*Private Members' Business M-559*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### PANEL OF CHAIRS

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Brown (Leeds—Grenville), from the Panel of Chairs, Chair of the Legislative Committee on Bill C-32, An Act to amend the Copyright Act.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2010-1362 to P.C. 2010-1371. — Sessional Paper No. 8540-403-1-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2010-1295. — Sessional Paper No. 8540-403-3-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2010-1307 to P.C. 2010-1315. — Sessional Paper No. 8540-403-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2010-1316. — Sessional Paper No. 8540-403-10-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2010-1301 to P.C. 2010-1306. — Sessional Paper No. 8540-403-16-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2010-1317 to P.C. 2010-1319. — Sessional Paper No. 8540-403-24-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2010-1300. — Sessional Paper No. 8540-403-32-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

travail à ces sujets, (i) d'examiner les changements qu'il serait possible d'apporter au montant du crédit d'impôt pour don de charité, (ii) d'étudier la possibilité d'étendre l'exemption pour gains en capital aux actions d'entreprises privées et aux biens immobiliers dont il est fait don à un organisme de charité, (iii) de voir s'il est possible de mettre ces mesures en vigueur; et que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre. (*Affaires émanant des députés M-559*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Brown (Leeds—Grenville), du Comité des présidents, à la présidence du Comité législatif chargé du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2010-1362 à C.P. 2010-1371. — Document parlementaire n° 8540-403-1-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2010-1295. — Document parlementaire n° 8540-403-3-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2010-1307 à C.P. 2010-1315. — Document parlementaire n° 8540-403-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2010-1316. — Document parlementaire n° 8540-403-10-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2010-1301 à C.P. 2010-1306. — Document parlementaire n° 8540-403-16-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2010-1317 à C.P. 2010-1319. — Document parlementaire n° 8540-403-24-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2010-1300. — Document parlementaire n° 8540-403-32-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), one concerning stem cell research (No. 403-1099).

## ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 403-1099).

## AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.